Ps 1

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| (A Psalm by Asaph) |  |  |  |  |  | A Psalm for Asaph. | A psalm for Asaph. |
| 1 The God of gods, the Lord, has spoken  and has called the earth  from sunrise to sunset. |  |  |  |  |  | The God of gods, the Lord, has spoken, and called the earth from the rising of the sun to the going down thereof. | The God of gods, the Lord, spoke, and summoned the earth  From the sun’s rising to its very setting. |
| 2 The loveliness of His beauty  has appeared out of Zion. |  |  |  |  |  | Out of Sion comes the excellence of his beauty. | From Zion in beauty’s splendor,  God will come openly; |
| 3 God will come visibly;  no longer will our God keep silence.  A fire will burn before Him,  and a mighty storm will rage round Him. |  |  |  |  |  | God, our God, shall come manifestly, and shall not keep silence: a fire shall be kindled before him, and round about him there shall be a very great tempest. | He is our God, and He shall not be silent;  A fire shall be kindled before Him,  And there shall be a mighty storm round about Him. |
| 4 He will summon heaven above  and the earth to judge His people. |  |  |  |  |  | He shall summon the heaven above, and the earth, that he may judge his people. | He shall summon heaven above  And the earth to judge His people; |
| 5 Gather His saints together to Him—  those who have made a covenant with Him for sacrifice. |  |  |  |  |  | Assemble ye his saints to him, those that have engaged in a covenant with him upon sacrifices. | Gather His holy ones to Him,  Who establish His covenant upon sacrifices; |
| 6 And the heavens will declare His justice,  for God is judge. *(Pause)* |  |  |  |  |  | And the heavens shall declare his righteousness: for God is judge. Pause. | And the heavens declare His righteousness,  For God is Judge.  (Pause) |
| 7 ‘Listen, My people, and I will speak.  O Israel, I must protest against you:  I am God, your God. |  |  |  |  |  | Hear, my people, and I will speak to thee, O Israel: and I will testify to thee: I am God, thy God. | Hear, O my people, and I will speak to you,  O Israel, and I will testify against you;  I am God, your God. |
| 8 I find no fault with your sacrifices;  your whole burnt-offerings are before Me continually. |  |  |  |  |  | I will not reprove thee on account of thy sacrifices; for thy whole-burnt-offerings are before me continually. | I will not find fault with your sacrifices,  Because your whole burnt offerings are continually before Me. |
| 9 It is not bullocks from your farm I welcome,  nor he-goats from your folds. |  |  |  |  |  | I will take no bullocks out of thine house, nor he-goats out of thy flocks. | I will not accept a young bull from your house,  Nor he-goats from your flocks. |
| 10 For all the beasts of the forest are Mine,  the herds and cattle on the mountains. |  |  |  |  |  | For all the wild beasts of the thicket are mine, the cattle on the mountains, and oxen. | For all the wild animals of the forest are Mine,  The cattle and the oxen in the hills. |
| 11 I know all the birds of the sky,  and all the beauty of the countryside is Mine. |  |  |  |  |  | I know all the birds of the sky; and the beauty of the field is mine. | I know all the birds of heaven,  And the ripe fruit of the field is with Me. |
| 12 If I am hungry, I will not tell you;  for the world is Mine, and all that is in it. |  |  |  |  |  | If I should be hungry, I will not tell thee: for the world is mine, and the fullness of it. | If I were hungry, I would not tell you;  For the world is Mine, and all its fullness. |
| 13 Am I to eat bulls’ flesh,  or drink the blood of goats? |  |  |  |  |  | Will I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats? | Will I eat the flesh of bulls,  Or drink the blood of goats? |
| 14 Offer to God a sacrifice of praise,  and pay your vows to the Most High. |  |  |  |  |  | Offer to God the sacrifice of praise; and pay thy vows to the Most High. | Offer to God a sacrifice of praise,  And pay your vows to the Most High. |
| 15 Then call upon Me in the day of trouble,  and I will deliver you and you will glorify Me.’ *(Pause)* |  |  |  |  |  | And call upon me in the day of affliction; and I will deliver thee, and thou shalt glorify me. Pause. | Call upon Me in the day of affliction,  And I will deliver you; and you shall glorify Me.  (Pause) |
| 16 But to the sinner God says:  ‘Why do you declare My rights,  and take My covenant in your mouth, |  |  |  |  |  | But to the sinner God has said, Why dost thou declare my ordinances, and take up my covenant in thy mouth? | To the sinner God says,  “Why do you declare My ordinances,  And take up My covenant in your mouth? |
| 17 while you hate correction,  and turn your back on My words?[[1]](#footnote-1) |  |  |  |  |  | Whereas thou hast hated instruction, and hast cast my words behind thee. | You hate My instruction,  And cast My words behind you. |
| 18 If you see a thief, you run with him,  and you throw in your lot with adulterers. |  |  |  |  |  | If thou sawest a thief, thou rannest along with him, and hast cast in thy lot with adulterers. | If you see a thief, you run with him,  And you keep company with adulterers. |
| 19 Your mouth exaggerates malice,  and your tongue weaves deceit. |  |  |  |  |  | Thy mouth has multiplied wickedness, and thy tongue has framed deceit. | Your mouth is filled with evil,  And your tongue weaves deceits. |
| 20 You sit and speak against your brother,  and provoke a scandal against your own mother’s son. |  |  |  |  |  | Thou didst sit and speak against thy brother, and didst scandalize thy mother’s son. | You sit and speak against your brother,  And place a stumbling block before your mother’s son. |
| 21 These things you have done, and I was silent.  You assumed the profanity that I am like you.  I will convict you and set your sins before your face. |  |  |  |  |  | These things thou didst, and I kept silence: thou thoughtest wickedly that I should be like thee, but I will reprove thee, and set thine offences before thee. | You do these things, and I keep silent;  You think I am lawless like you;  But I shall rebuke you, and contradict you to your face. |
| 22 Now consider this, you who forget God,  lest death snatch you away  and there is no one to save you.’ |  |  |  |  |  | Now consider these things, ye that forget God, lest he rend you, and there is no deliverer. | Understand these things, you who forget God,  Lest He snatch you away, and there be none to deliver; |
| 23 The sacrifice of praise glorifies Me,  and this is the way I will show him My salvation. |  |  |  |  |  | The sacrifice of praise will glorify me: and that is the way wherein I will shew to him the salvation of God. | A sacrifice of praise shall glorify Me,  And there is the way whereby I will show him the salvation of God.” |

1. words: In the first place the Ten Words or Commandments, three of which are named here: stealing, adultery and blasting instead of blessing (false witness). The commandments are correctives (verse 17a). [↑](#footnote-ref-1)